

LE MAGAZINE DE VOTRE VILLE

#09

www.narbonne.fr

# NARBONNE & VOUS

AVRIL / MAI 2017

DOSSIER P.4

## LA NATURE S'INVITE EN VILLE !

*Aux jardins familiaux du Pech de L'Agnel,  
l'association Jardin'Aude expérimente la permaculture.*



**Narbonne**

AU CŒUR DES POSSIBLES

# Le Centre communal d'action sociale, solidaire au quotidien

Depuis le mois de mars, le CCAS a déménagé dans de nouveaux locaux plus accessibles, au **29 rue Mazzini**. Vous pouvez y retrouver l'ensemble des services qu'il propose pour venir en aide aux personnes fragilisées. Tour d'horizon de ses domaines d'action.

## Le pôle d'aide et d'accompagnement à domicile

### Service d'aide à domicile

Aide à la toilette, à la cuisine, aux démarches...  
En moyenne

**895**  
bénéficiaires par mois en 2016



### Service de portage de repas à domicile

**215**  
bénéficiaires par mois en 2016

### Service de petits travaux

Bricolage, installation de petits équipements...



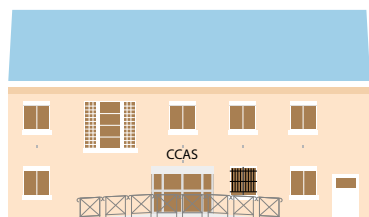
### Service de transport accompagné

**3 180**  
trajets effectués en 2016



### Service de téléassistance

**461**  
bénéficiaires par mois en 2016



#### Élue référente

**Marie-Noëlle Garbay**,  
Adjointe au Maire déléguée au CCAS  
[ccas@mairie-narbonne.fr](mailto:ccas@mairie-narbonne.fr)

#### Renseignements

tél. **04 68 90 30 70**

Montant de la subvention de la Ville au CCAS en 2016

**630 000 €**

## Le pôle développement social

### Les actions solidaires

Animations, plans canicule et grand froid, Comité local d'aide et d'accompagnement à domicile, Comité local de solidarité

**217**  
personnes inscrites sur le registre du plan canicule

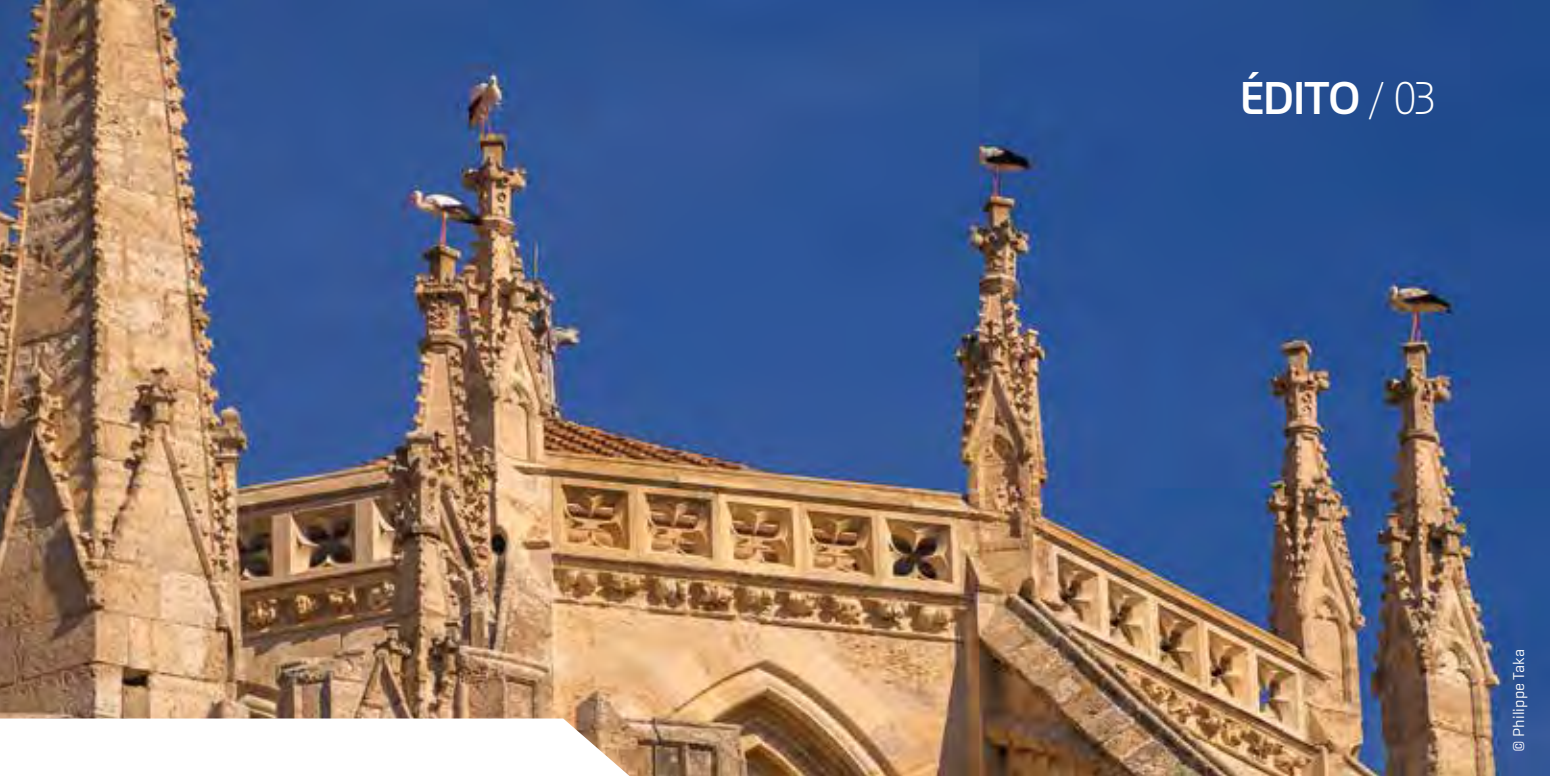


### Service action sociale

Constitution de dossier d'aide, accompagnement dans les démarches administratives, etc.

**5 811**  
entretiens en 2016





**Maître Didier MOULY**  
Maire de NARBONNE

“ Notre souci constant :  
conjuguer le développement raisonné  
de Narbonne avec la nécessité de l’inscrire  
dans son environnement naturel. ”

**S**i l’on observe Narbonne depuis les sommets alentour, les massifs de la Clape ou de Fontfroide, la vision est frappante : un îlot urbanisé dans une mer de verdure. Mais ce n’est pas une urbanisation grise, anarchique : la ville aux tuiles rouges est coupée en deux par les rives arborées du canal de la Robine et, dans de nombreux endroits, la végétation des parcs, jardins et stades éclaire le tissu urbain.

Tel est le souci constant de votre équipe municipale : conjuguer le développement raisonné de Narbonne avec la nécessité de l’inscrire dans son environnement naturel. C’est pourquoi elle entreprend de nombreuses actions en faveur des espaces verts, comme le retrace le dossier de ce numéro de Narbonne&Vous [lire p. 4-9] : choix de végétaux adaptés au climat, mise en place de solutions alternatives aux pesticides, soutien aux initiatives locales qui promeuvent une gestion raisonnée de la nature [jardins familiaux, Incroyables comestibles...].

Ces efforts ne visent pas qu’une récompense esthétique. Le développement d’espaces verts attractifs permet à tous d’évoluer dans un cadre de vie attrayant et un environnement sain. Il vise également à améliorer l’image de la ville et ainsi renforcer son rayonnement. Un rayonnement qui se mesure de plus en plus, grâce à la mobilisation des services municipaux et l’accueil de nombreux acteurs institutionnels, sportifs ou économiques [lire p. 15-17].

Avec de telles priorités, l’engagement de votre équipe municipale est clair : encourager le développement des espaces verts. Le réaménagement du Parc des sports, avec la construction d’une salle multimodale, permettra également de redynamiser ce site très prisé des Narbonnais, en accordant une large place à sa végétalisation et à son esthétique générale. Et il permettra à Narbonne de rayonner davantage en accueillant des événements d’ampleur régionale, voire nationale.



Les parcs de la ville, comme ici celui du plan Saint-Paul, accueillent régulièrement des animations périscolaires.

A photograph of a lush green park with several children playing on the grass. In the background, there are large, mature trees and a multi-story building. Two butterflies are superimposed on the grass, one on the left and one on the right. A dashed white line forms a path across the grass, starting from the left, curving around the butterflies, and ending on the right. The title 'LA NATURE S'INVITE EN VILLE !' is written in large, bold, white capital letters across the middle of the image.

# LA NATURE S'INVITE EN VILLE !

« AUPRÈS DE MON ARBRE, JE VIVAIS HEUREUX... » DIT LA CÉLÈBRE CHANSON DE GEORGES BRASSENS. AU CŒUR DE LA VILLE, LA PRÉSENCE DE VERDURE EST UNE SOURCE ESSENTIELLE DE BIEN-ÊTRE, QUE CE SOIT DANS LES PARCS, LES JARDINS, AUTOUR DES AIRES DE JEUX OU LE LONG DES BERGES DE LA ROBINE. LA VILLE S'ENGAGE DONC AU QUOTIDIEN POUR ENTREtenir ET DÉVELOPPER SES ESPACES VERTS, EN S'ADAPTANT AUX CONTRAINTES DU TERRITOIRE ET EN RÉPONDANT AUX ATTENTES DES HABITANTS.

# LA VILLE SE MET AU VERT !

Outre ses espaces naturels environnants, Narbonne dispose de nombreux havres de verdure où l'on peut se ressourcer. Des espaces soigneusement gérés et entretenus par la collectivité, qui se mobilise au quotidien pour améliorer le cadre de vie de ses habitants.

## Les espaces verts en chiffres

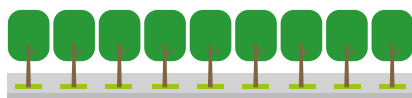
Plus de  
**150 hectares**  
d'espaces verts urbains



**896 hectares**  
de forêts et bois  
communaux



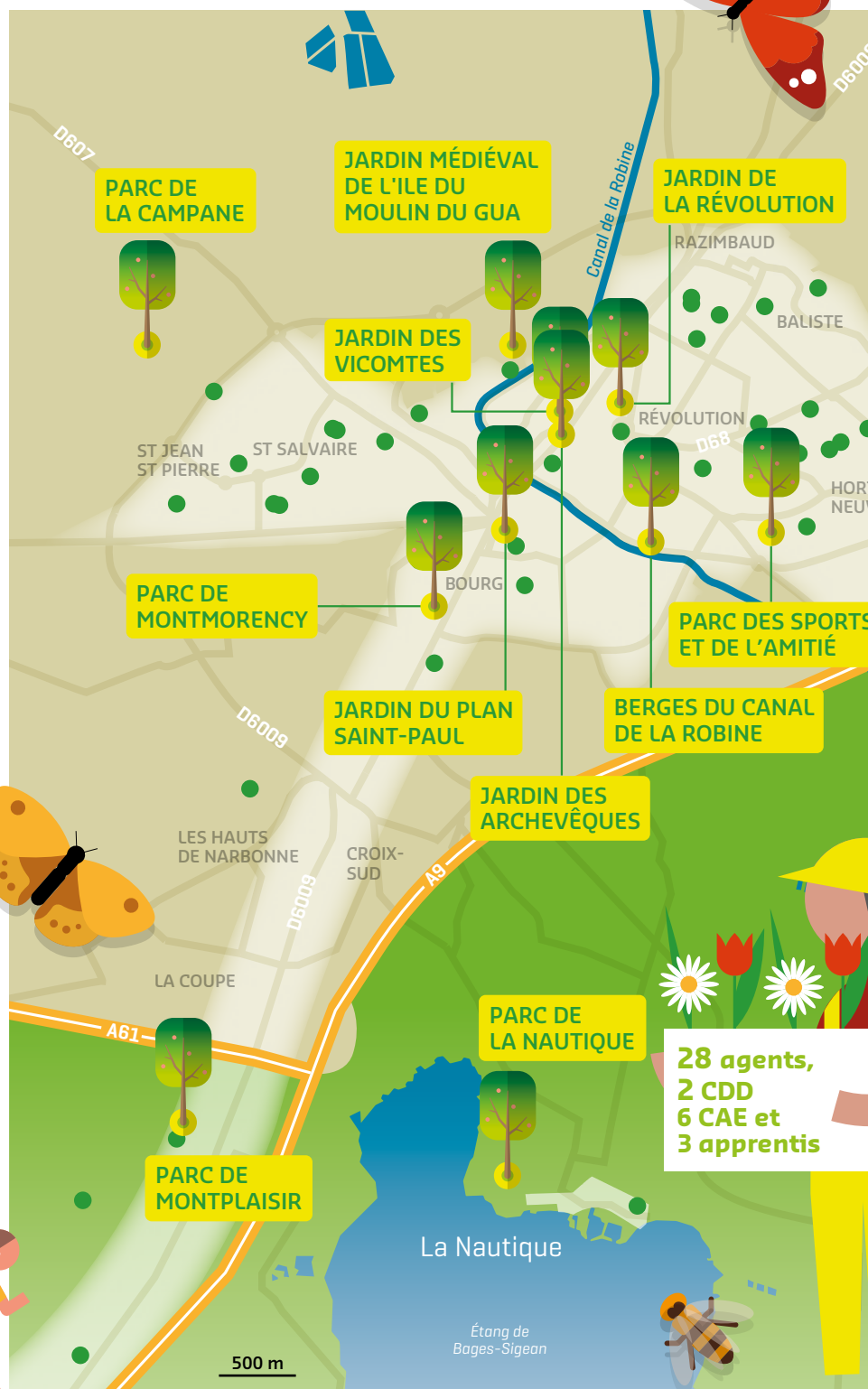
**6 500 arbres**  
dont **3 000** en alignement



**76 aires de jeux**  
pour enfants  
avec **233 jeux**



**3** parcours sportifs,  
**2** de remise en forme,  
**4** terrains multisports



**28 agents,**  
**2 CDD**  
**6 CAE et**  
**3 apprentis**



PARC

● Aires de jeux



## « Les espaces verts, de véritables cœurs de ville »

Pour Jean-Michel Alvarez, conseiller municipal délégué aux espaces verts, la priorité est d'être à l'écoute de la nature et des habitants.

Narbonne est souvent citée en exemple pour sa gestion de ses espaces verts. Comment l'expliquez-vous ?

Nous sommes effectivement titulaires du prestigieux label des « trois fleurs », qui a d'ailleurs été reconduit en fin d'année dernière. Le jury a notamment souligné les bienfaits de nos pratiques en recourant massivement à des espèces méditerranéennes adaptées à notre climat. Nos actions transversales, en partenariat avec les conseils citoyens ou les 21 écoles dotées de jardins pédagogiques, ont aussi été reconnues. Des actions qui s'inscrivent dans une conviction : les jardins, les parcs et les aires de jeux de Narbonne sont des lieux de vie essentiels, qui améliorent le cadre de vie, favorisent les rencontres... Ce sont les véritables cœurs de la ville.

Quel type de gestion des espaces verts a été mis en place à Narbonne ?

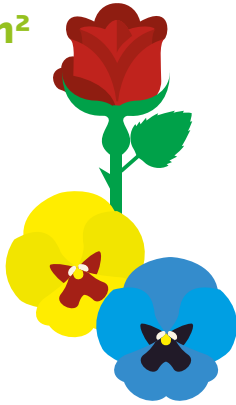
Nous avons souhaité instaurer une gestion différenciée des espaces verts, afin de répondre au mieux aux différents besoins et contraintes. Si les parcs et jardins du centre sont traités comme des espaces de qualité, afin de donner une image rayonnante de la ville auprès de ses visiteurs, les espaces verts des quartiers sont appréhendés comme des lieux d'accompagnement, où les espèces végétales sont plus locales. Cette gestion différenciée permet de s'adapter aux besoins de la nature, en modulant la consommation d'eau par exemple, et aux attentes des habitants.

Outre la mise en place du plan « zéro phyto » (lire p. 8), quels axes de développement durable sont appliqués ?

Il faut rappeler que le développement durable a trois piliers. Concernant les deux premiers, l'économique et l'environnemental, de nombreuses mesures ont été décidées : une gestion optimisée de l'eau, avec la mise en place de goutte-à-goutte, ou la plantation d'espèces peu consommatrices ; une meilleure gestion des déchets ; l'achat de matériel électrique, qui permet notamment de lutter contre les nuisances sonores... Concernant le dernier pilier, le social, nous nous engageons également dans de nombreuses actions, comme le soutien à l'initiative « Incroyables comestibles » [lire p. 9] ou encore l'accompagnement des jardins partagés ou familiaux, comme le jardin du Cheminot, l'un des plus grands de France.

Jean-Michel Alvarez,  
conseiller municipal délégué aux espaces verts  
[jm.alvarez@mairie-narbonne.fr](mailto:jm.alvarez@mairie-narbonne.fr)

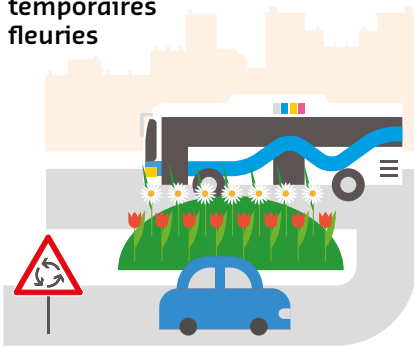
**2 860 m<sup>2</sup>**  
de surfaces  
fleuries  
avec  
**70 000**  
plantes



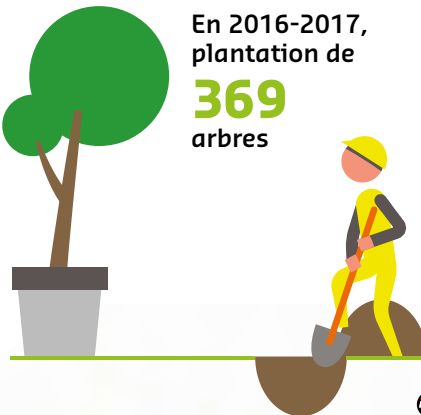
**21** jardins  
pédagogiques  
dans les écoles



**60** décorations  
temporaires  
fleuries



En 2016-2017,  
plantation de  
**369**  
arbres



IDIX

# LA VILLE S'ENGAGE POUR LE « ZÉRO PHYTO »

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, la loi interdit aux collectivités de recourir à des produits chimiques pour traiter leurs espaces verts. Pour la Ville, c'est l'aboutissement d'un effort entrepris depuis plusieurs années pour préserver la santé de tous.

## Le « zéro phyto », quésaco ?

Il s'agit du plan lancé depuis la loi Labbé du 6 février 2014, visant à interdire progressivement l'usage de produits phytosanitaires (pesticides, insecticides, fongicides...). Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, toutes les collectivités publiques n'ont plus le droit d'utiliser de tels produits pour gérer leurs espaces verts.

## Pourquoi interdire les produits phytosanitaires ?

De nombreuses études scientifiques démontrent qu'ils ont des impacts négatifs sur la santé, en favorisant le développement de cancers, de malformations congénitales, de cas d'infertilité... Principal problème : les particules chimiques ne se dégradent pas comme les végétaux. Elles s'infiltrant dans la terre, dans les nappes phréatiques... et se retrouvent souvent dans nos poumons ou nos assiettes !

## Que fait la Ville pour s'adapter ?

À Narbonne, de nombreux efforts sont entrepris depuis longtemps pour limiter puis remplacer l'usage de tels produits. Après avoir considérablement réduit les quantités de pesticides utilisés, la Ville a acheté du matériel dédié pour le désherbage : binettes, débroussailleuses électriques ou thermiques... Trois agents ont aussi été embauchés pour

se concentrer exclusivement sur le désherbage. Par ailleurs, des techniques alternatives ont été mises en place : paillage et fleurissement des massifs et pieds d'arbres, méthodes naturelles de « biocontrôle » (hôtels à insectes, savon noir...).

## Et les particuliers ?

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, ce sera au tour des particuliers de se voir interdire l'usage de produits phytosanitaires dans leurs jardins. La Ville joue donc, en amont, un rôle pédagogique essentiel pour sensibiliser aux méthodes alternatives d'entretien des espaces verts. C'est aussi l'occasion de revoir notre rapport à la nature : toutes ces méthodes n'auront pas la même efficacité que des produits chimiques puissants. Il faut donc réapprendre la nature en ville, en comprenant que les « mauvaises herbes » sont souvent mal comprises puisqu'elles jouent un rôle essentiel pour la biodiversité et l'environnement. ■

## 3 AGENTS ONT ÉTÉ RECRUTÉS POUR S'OCCUPER EXCLUSIVEMENT DU DÉSHERBAGE



## À BOURG, UN CONCOURS DE FLEURS INÉDIT

Cette année, un concours de fleurissement est organisé par la Ville dans le quartier de Bourg, à destination des habitants et des commerçants. Une action participative qui vise à favoriser l'embellissement de ce secteur. Pour valoriser votre balcon, votre terrasse ou votre vitrine, inscrivez-vous gratuitement entre le 24 avril et le 26 mai. Le jury sélectionnera les plus belles réalisations entre le 28 août et le 8 septembre. Jusqu'à 150 € en bons d'achat dans une jardinerie sont à gagner ! ■

Renseignements : tél. 04 68 90 30 62



## DANS LES JARDINS FAMILIAUX, JARDIN'AUDE DONNE LA MAIN VERTE

**A** Narbonne, la Ville met à disposition des personnes aux revenus les plus modestes des parcelles de terre à cultiver, dans deux jardins familiaux : en bordure du Rec de la Tinos et au Pech de L'Agnel. Dans ce dernier espace vert, deux concessions sont allouées à l'association Jardin'Aude, qui les utilise dans un objectif pédagogique. « *Ce sont des parcelles expérimentales, précise Jean Jolibert, président de l'association. Nous les utilisons pour sensibiliser nos adhérents à la permaculture et au jardinage naturel, avec des démonstrations par des spécialistes, tous les mois.* » Leurs jardins tranchent avec les parcelles voisines, aux rangs de carottes ou de salades bien alignés. Ici, l'espace se décompose en petits carrés ceinturés de planches de bois, où poussent de concert fleurs et légumes. « *Grâce à l'association de plantes complémentaires, nous laissons travailler la nature, sans ajout de produits chimiques. La terre est ainsi riche de micro-organismes et de vers de terre bénéfiques.* » Exemple : les carottes font fuir les insectes qui nuisent au développement du poireau.

La dizaine d'adhérents narbonnais impliqués sur ces parcelles se relaie donc pour arracher les mauvaises herbes, pailler les pieds, arroser quand les plantes le demandent... « *Dans ces jardins, on y est bien, souligne Bernadette Dupré, secrétaire de l'association. Et j'adore cueillir ma tomate naturelle, pour la croquer sans la laver !* » ■



Dans le cadre de la Semaine du développement durable [lire p. 19], une séance de ciné-débat aura lieu le mercredi 31 mai, à l'espace Baudis de Narbonne-Plage, avec le film « L'éveil de la permaculture ». Les discussions seront ensuite animées par Jardin'Aude.

Renseignements : Jardin'Aude, tél. 04 68 41 10 21.  
L'association sera présente à Festi'Jardin le dimanche 23 avril, place Voltaire au jardin Saint-Paul.



## DES POTAGERS DANS LES QUARTIERS AVEC LES « INCROYABLES COMESTIBLES »

**S**ur la place de Verdun, quatre nouveaux bacs à fleurs ont été installés. Pas seulement pour décorer, mais aussi pour manger : des radis, des épinards, des oignons, des fèves y poussent tranquillement, grâce aux soins des habitants du quartier de Cité. C'est le club Unesco-Terre de l'Aude qui est à l'initiative de l'implantation locale de ce concept d'origine anglaise, baptisé « Incroyables comestibles », en partenariat avec la Ville. Le principe : créer un jardin partagé par tous, où chacun participe. « *Si on se sert, il faut aussi replanter* », souligne Amalita De Zarate, présidente du club. Cette initiative vise ainsi à promouvoir l'alimentation saine et bio. ■

Renseignements : Unesco - Terre de l'Aude.  
[www.clubunesco11.org](http://www.clubunesco11.org)

## DES ÉQUIPES DE JARDINIERS MOBILISÉES TOUTE L'ANNÉE

**A**u jardin des Vicomtes, trois jardiniers du service Paysage et nature sont affairés à renouveler les plantes de cet écrin de verdure, situé en plein cœur de ville. Ils font partie des 28 agents qui sont aux petits soins des espaces verts de Narbonne. Une mission qui les occupe toute l'année : « *Notre travail de base consiste à tailler les haies, débroussailler, entretenir les jardinières, et, bien sûr, arroser*, détaille Charles Denis. Il y a également les compositions florales, comme l'étoile occitane, près de l'Office de tourisme, ou encore les pyramides

florales disposées sur les Barques, l'été ». Ils s'adaptent volontiers aux nouvelles orientations en matière d'entretien des espaces verts. « *Plutôt que de se battre contre la végétation, nous préférons désormais conjuguer avec des plantes adaptées à notre territoire, qui consomment moins d'eau et demandent moins d'entretien.* »

**Leur récompense ?** « *Quand la population nous félicite pour notre travail et nous interroge sur les plantes que nous installons ! Cela compense notre déception quand certaines fleurs sont arrachées ou volées...* » ■



Charles, Julien et Pierre s'affairent pour rénover le jardin des Vicomtes.

# PONT DE CARCASSONNE : LES VOITURES DE RETOUR DÈS CET ÉTÉ

Grâce à la mobilisation de l'équipe municipale, les véhicules légers pourront provisoirement emprunter cet axe essentiel dès cet été. Une première étape avant une réhabilitation plus lourde qui permettra aux plus de 3,5 t de rouler sur le pont à l'horizon 2020-2021.

L'image d'un pont de Carcassonne quasi-désert : bientôt un lointain souvenir... Dès cet été, les voitures (moins de 3,5 t) seront de retour sur cet axe essentiel de Narbonne, qui innerve tout un quartier de la ville et dont dépendent de nombreux commerçants. C'est le résultat d'une forte mobilisation des élus et des services municipaux.

Fermé depuis fin 2014 par l'État pour des raisons de sécurité, cet équipement a été transféré à la Ville contre le versement d'une somme de 9,8 millions d'euros, en novembre 2016. « Pour faire avancer ce dossier essentiel, j'ai décidé que la Ville prenne la maîtrise d'ouvrage du pont, explique Maître Didier Mouly, Maire de Narbonne. En concertation avec les

services de la SNCF, nous avons ensuite planché pour trouver une solution la plus rapide possible pour les véhicules légers. » Des travaux seront donc entrepris à partir du mois de mai pour construire deux piles de secours, qui serviraient d'appui en cas de défaillance des piles existantes. Pendant ce chantier, le pont restera accessible aux piétons et aux cyclistes avant de rouvrir aux véhicules légers cet été. Une solution qui n'est cependant que provisoire, puisque des travaux de réhabilitation lourde

**500 000€**  
**INVESTIS**  
POUR L'OUVERTURE DU PONT  
CET ÉTÉ

doivent être menés à l'horizon 2020-2021. Une nouvelle fermeture, inévitable mais essentielle : elle permettra, enfin, à tous les véhicules, notamment les camions de plus de 3,5 t, d'emprunter le pont. ■

## Un calendrier optimisé au maximum

L'accord conclu avec la SNCF prévoit de limiter au maximum l'impact sur le trafic ferroviaire. Les interventions des ouvriers à proximité des voies ferrées se feront donc surtout de nuit. La première phase des travaux débutera dans la nuit du 1<sup>er</sup> au 2 mai et devrait s'achever au début de l'été. La deuxième phase de l'opération, pour la réhabilitation lourde du pont, est actuellement en cours d'étude. L'objectif principal étant de réduire au maximum la durée de cette nouvelle fermeture.

L'image d'un pont de Carcassonne quasi-désert : bientôt un lointain souvenir...

# BUDGET 2017 :

## INVESTIR POUR L'AVENIR ET PRÉSERVER LES NARBONNAIS

L'équipe municipale poursuit son effort pour soutenir l'économie du territoire, tout en préservant les habitants de toute hausse d'impôt.

DÉPENSES  
D'INVESTISSEMENT :  
**19,5 M€**

À titre de comparaison, c'est plus que le montant annoncé pour le budget principal de l'agglomération du Grand Narbonne [15 M€]. La Ville reste donc **un acteur majeur du territoire**, qui impulse de nombreux chantiers et opérations au bénéfice des acteurs économiques locaux.



IMPÔTS :  
**0%**  
D'AUGMENTATION



Les taux des trois impôts communaux [taxe d'habitation, taxe foncière du bâti et taxe foncière du non-bâti] restent inchangés depuis deux ans, après une baisse en 2014. La municipalité s'engage à **ne pas augmenter ces prélèvements jusqu'à la fin du mandat.**

UNE  
**GESTION**  
MAÎTRISÉE



Les dépenses réelles de fonctionnement de la Ville [1132 €/habitant] sont largement inférieures à celles de la moyenne nationale des villes de sa strate [1402 €/habitant]. C'est le signe d'**une gestion de la Ville optimisée**, visant avant tout, à préserver les Narbonnais.



VOIRIE :  
**6 M€**

C'est le montant investi pour **améliorer le cadre de vie** par des travaux de voirie, d'éclairage public, de rénovation des réseaux d'eaux pluviales... 1,9 M€ sont également inscrits dans les domaines de l'enfance et de l'éducation, 1,2 M€ pour les monuments historiques ou encore 700 000 € pour les équipements sportifs.



### Salle multimodale : une première tranche de financement

Le budget municipal 2017 prévoit d'apporter 5 M€ pour financer la première tranche de la salle multimodale. Il s'agit d'un investissement structurant du territoire, qui permettra de faire rayonner Narbonne dans toute la région, par l'accueil d'événements culturels, sportifs ou de congrès.

Les projets présentés, mi-mars, par les équipes de conception-réalisation ne répondent pas encore au cahier des charges défini par la Ville. Celle-ci a donc demandé aux candidats de retravailler leurs copies. Les nouvelles propositions seront présentées en mai prochain.

# Isabelle et le bonnet extraordinaire

Mère d'un garçon autiste de 12 ans, Isabelle Delfant-Hoylaerts s'est emportée sur les réseaux sociaux contre l'irrespect de certaines personnes. Le buzz qui s'est ensuivi l'a bouleversée...

#UnBonnetPourAles

« Rien que d'en reparler, j'ai les larmes qui me montent aux yeux ». Isabelle Delfant-Hoylaerts n'est pourtant pas du genre à se laisser dépasser : elle élève, seule, trois garçons, dont Alessandro, 12 ans, atteint d'une forme sévère d'autisme qui l'empêche de communiquer. Mais ce qui est arrivé depuis le 18 janvier l'a profondément émue.

L'histoire commence par un incident, qui peut sembler anodin, mais pas pour Isabelle qui accompagne son fils dans son handicap. « Ce jour-là, j'ai récupéré Alessandro à l'IME Les Hirondelles, se souvient-elle. Il avait un grand sourire, car il était très fier d'avoir réussi à mettre un bonnet sur sa tête. » Un exploit pour ce garçon qui refuse d'ordinaire de se couvrir le chef. Isabelle prête donc peu d'attention au fait que le bonnet soit à l'envers, l'étiquette apparente.

Jusqu'au moment où elle s'arrête dans un magasin, pour faire quelques courses. Dans la file, un couple d'adultes regarde Alessandro de travers, avant de se moquer de lui. « Ils m'ont demandé comment je pouvais laisser mon fils être aussi ridicule avec son bonnet à l'envers ». C'en est trop pour Alessandro, qui traverse alors une crise violente, en piétinant de rage son bonnet.

Le soir, Isabelle partage sa colère sur sa page Facebook. « Les gens ne se rendent pas compte du travail accompli depuis douze ans.

Ils ne savent pas ce que c'est d'accompagner des enfants autistes et de les respecter. » Son témoignage est alors partagé par de nombreuses personnes, d'abord dans les cercles narbonnais, puis plus largement. Et les internautes lui répondent de manière originale : en postant des photos d'eux-mêmes avec un bonnet à l'envers sur leur tête, avec le hashtag : #UnBonnetPourAles.



Une belle histoire  
de solidarité



Le phénomène prend une ampleur inouïe : en trois jours, elle reçoit plus de 300 photos... Puis, plus de 500. Très vite, la barre des 1 000 photos est franchie. « J'ai arrêté de les compter, sourit Isabelle. J'en avais de toutes les sortes : des enfants, des bébés, des personnes âgées, des musiciens, des coiffeurs... Quand une marque de vêtements m'a proposé de faire des affiches avec Alessandro, j'ai dit "stop". J'étais heureuse qu'il

soit, un temps, un porte-parole pour son handicap, mais il n'était pas question de faire du business avec lui. » Le 23 janvier, elle poste donc un vidéo de remerciement [vue 10 600 fois] qui reprend de nombreux selfies collectés. « C'est une belle histoire de solidarité, conclut Isabelle. J'espère qu'elle apprendra le respect envers les enfants différents. » Et même si Alessandro n'a jamais osé remettre son bonnet, la simple vue de toutes ces photos loufoques suffit à lui redonner le sourire. ■

## JULIE FONTANET, DE LA VIGNE À LA SCÈNE

Depuis bientôt trois ans, des représentations de pièces de Marcel Pagnol sont données, chaque été, dans l'écrin de verdure du domaine de la Ramade, en plein air. Un mariage heureux entre la langue truculente de l'auteur marseillais, les beautés du massif de la Clape, les plats de Gilles Bourguignon et les vins du domaine de la Ramade.

Aux commandes de cette initiative originale, Julie Fontanet, propriétaire du domaine avec son mari Jacques Ribourel. Elle ne cache pas la somme de travail que représente l'accueil de plus de 1000 personnes, lors de trois soirées. « *Même si on commence à se rôder, c'est très intense, concède-t-elle. D'autant que nous voulons toujours nous améliorer, d'année en année. L'aide que la Ville nous apporte cet été a donc été vitale.* » La pétillante blonde s'y connaît en organisation : elle gérait auparavant les affaires du Syndicat des vignerons de la Clape. À son actif, notamment : les quatre premières éditions des Sentiers gourmands.

L'idée de « La Ramade fait son théâtre » lui est venue, en 2015, par des proches travaillant dans la troupe de l'acteur Jean-Claude Baudracco. Ils lui ont proposé d'installer leur scène à la Ramade, pour une représentation. Une formule qui a très vite trouvé des adeptes. « *Outre le plaisir de réunir des gens autour du théâtre, c'est aussi l'occasion de faire découvrir les vins de notre domaine.* » ■

« **La Ramade fait son théâtre** », du 20 au 22 juillet.  
Renseignements et réservations : tél. 04 68 41 31 15  
ou [domainedelaramade@gmail.com](mailto:domainedelaramade@gmail.com)



## MICHELLE ET ALIETTE, ADEPTES DU GRAND ÉCRAN DE NARBONNE-PLAGE



Depuis l'ouverture, l'été dernier, d'une salle de cinéma à Narbonne-Plage, dans l'espace Dominique-Baudis, grâce au partenariat conclu entre la Ville et Ciném'Aude, Michelle Rossignol et Aliette Foulche assistent régulièrement aux dernières sorties nationales du 7<sup>e</sup> art. « *J'ai toujours été cinéphile, confie Michelle. Avant ma retraite, à Paris, j'allais au cinéma au moins trois fois par mois. À présent, j'y vais beaucoup plus !* » Aliette apprécie quant à elle la programmation quotidienne proposée pendant l'été. « *J'emmène régulièrement mes petits-enfants pendant les vacances, explique-t-elle. Mais j'y vais aussi seule, pour voir des thrillers, des comédies et même des films de science-fiction !* » Si elles se déplacent parfois jusqu'aux autres salles de Narbonne, elles apprécient les séances organisées à l'espace Baudis. « *C'est une salle parfaite pour le cinéma. On y est bien assis, l'acoustique est bonne et il est facile de se garer... Sans compter le tarif : 4,50 € avec la carte Elicia !* » ■

**Retrouvez toute la programmation du cinéma de Narbonne-Plage sur :**  
[www.cinemaude.org](http://www.cinemaude.org)  
ou au tél. 04 68 32 95 39



## « AU CŒUR DE L'OCCITANIE, NARBONNE A UN RÔLE IMPORTANT À JOUER »

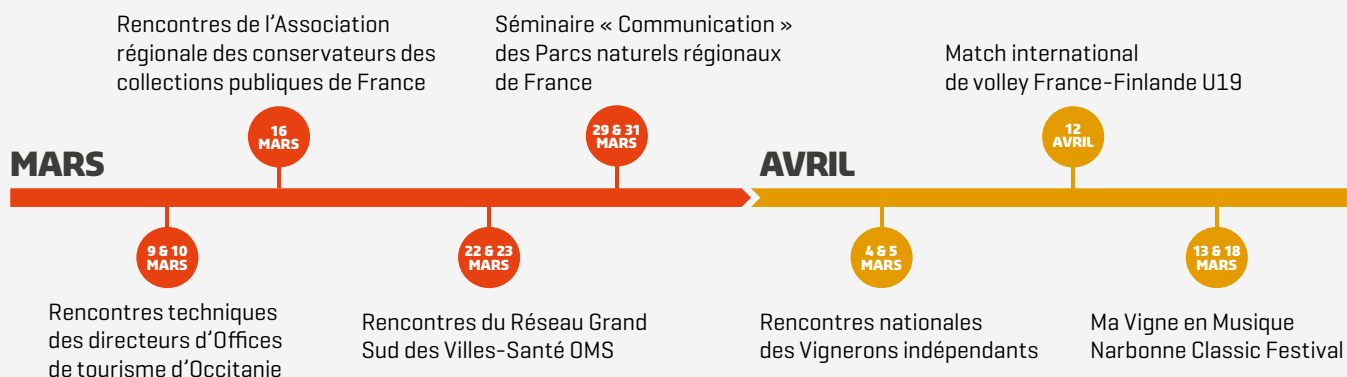
À travers l'accueil de nombreuses rencontres d'acteurs régionaux ou nationaux, la Ville accroît, jour après jour, son prestige. Une stratégie essentielle pour l'économie du territoire.

**C**e 9 mars, la salle des Synodes est comble, dans le cadre des Rencontres techniques régionales des directeurs d'Offices de tourisme d'Occitanie : près de 150 personnes viennent discuter des enjeux de leur métier... Tout en découvrant les richesses de Narbonne. « *Je ne connaissais pas cette ville, je suis confus de mon ignorance, s'excuse presque Christian Mourisard, président délégué de la Fédération nationale des Offices de tourisme de France.*

*Je suis très heureux de découvrir son histoire. Je pense que j'y reviendrai en famille !* » Un témoignage significatif qui démontre l'importance d'accueillir à Narbonne des événements d'ampleur régionale, voire nationale. « *Au cœur de l'Occitanie, Narbonne a un rôle important à jouer, souligne le Maire, Maître Didier Mouly. Elle est idéalement située pour accueillir des congrès, des séminaires et des événements réunissant des acteurs régionaux.* »

Surtout qu'une telle stratégie a des effets induits : « *Ce tourisme d'affaires fait vivre de nombreux hôteliers et restaurateurs. Il permet également de faire parler de Narbonne... et donc d'attirer de nouveaux curieux !* » De quoi justifier pleinement, à ses yeux, la construction d'une salle multimodale, dont l'une des vocations, la tenue de congrès, permettra de proposer de nouvelles possibilités de réception aux acteurs désireux d'organiser un événement à Narbonne. ■

## DES ÉVÉNEMENTS QUI RAYONNENT !



# UNE PLATEFORME INTERNATIONALE POUR LES ENTREPRISES

Narbonne attire aussi les investissements. Dernier exemple en date : l'effort important consenti par la Compagnie des Desserts pour que son centre narbonnais soit un pivot essentiel de sa stratégie internationale.



Quinze salariés travaillent sur ce site.

Avec un accroissement d'activité de 13 % en 2016, la Compagnie des Desserts, basée à Lézignan-Corbières, voit grand. Elle a ainsi récemment décidé d'accroître de 1900 m<sup>2</sup> la surface de sa plateforme logistique, basée sur la zone de la Coupe. Cette société de 600 salariés, qui fabrique et distribue des glaces et pâtisseries pour la restauration commerciale, n'a pas choisi Narbonne par hasard pour faire transiter ses productions : « Elle est au carrefour de

marchés importants pour nous : l'Espagne et la France, explique Stéphanie Fressard, directrice de la communication. Avec les travaux que nous venons de réaliser, Narbonne devient notre plus importante plateforme logistique. Elle accueille les productions de trois de nos sites de confection, situés à Lézignan-Corbières et à Gimont [Gers] ». Grâce à un investissement de 2,4 millions d'euros, la plateforme narbonnaise double sa capacité de stockage... dans des espaces qui peuvent atteindre les -25°C !

Des travaux qui s'inscrivent dans une logique de développement durable. « Notre nouveau système de refroidissement engendre moins de pollution et nous avons optimisé la réutilisation des fluides pour réaliser des économies d'énergie », détaille Denis Morin, directeur du site. Dernière conséquence de cette extension : la plateforme, où travaillent actuellement quinze salariés, devrait connaître de nouvelles embauches dans les cinq ans. ■

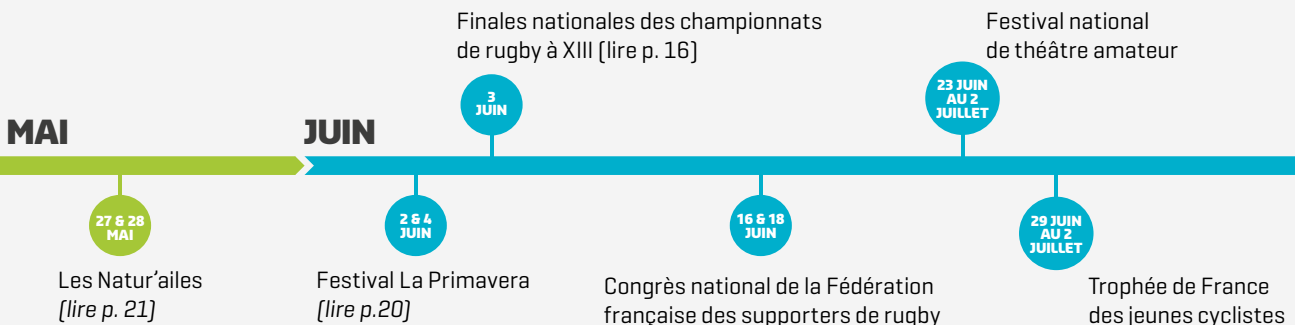


+80%  
D'ESPAGNOLS

## UN PARTENARIAT EFFICACE POUR ATTIRER LES VISITEURS ESPAGNOLS

+80% de visiteurs espagnols ! C'est le bond de fréquentation enregistré par la gare de Narbonne suite au lancement de la ligne à grande vitesse Paris-Madrid. « C'est une belle surprise, se félicite Yann Monod, directeur général du consortium Renfe-SNCF. Narbonne s'est révélée être une pépite sur cette ligne, en s'inscrivant comme la quatrième destination

des voyageurs en provenance d'Espagne. » Une belle fréquentation qui est le résultat d'un important travail de promotion mené conjointement par l'Office de tourisme de Narbonne, les Grands Buffets et la Renfe-SNCF. Avec des retombées économiques évidentes : en 2016, près de 16 000 Espagnols ont visité la ville, contre 8 500 en 2013. ■



# LE 3 JUIN, C'EST LA FÊTE DU RUGBY À XIII !

Une grande journée autour de ce sport est organisée au Parc des sports. En point d'orgue : la finale du championnat de France Elite 1 !

Même si Narbonne ne possède actuellement pas d'équipe professionnelle de ce sport, la Fédération française de rugby à XIII n'a pas hésité longtemps avant de choisir notre ville pour accueillir sa « Journée des finales 2017 ». « Que ce soit à XV ou à XIII, Narbonne est une ville de rugby, constate Marc Palanques, président de la Fédération et ancien capitaine de l'équipe de France. J'y ai gagné et perdu des trophées, devant un public nombreux... C'est une ville qui a ça dans le sang ! Nous avons donc naturellement choisi Narbonne pour ces festivités, surtout qu'elle dispose d'équipements sportifs adaptés. » Pour les amateurs ou les simples curieux, le

spectacle sera au rendez-vous : le matin, le grand tournoi « Super XIII » verra s'affronter les enfants des écoles de rugby à XIII.

« **Narbonne a le rugby dans le sang !** »

À partir de 12 h se dérouleront ensuite les finales des différentes catégories : U20 (12 h 15), Elite 2 (14 h)... Sans oublier, à partir de 17 h, la grande finale du championnat de France Elite 1, qui sera retransmise en direct sur l'Équipe 21 ! Narbonne n'avait plus accueilli de match professionnel de rugby à XIII depuis 2012.

« C'est une grande fierté pour la Ville d'accueillir un tel événement, se félicite Jacques Pairo, Adjoint au Maire délégué aux sports et aux politiques de santé. Il permettra de faire rayonner Narbonne dans toute la planète rugby... voire plus loin, puisque la finale Elite 1 sera retransmise à la télévision juste avant la finale de la Ligue des Champions ! » ■

#### L'ÉLU RÉFÉRENT : Jacques Pairo

Adjoint au Maire délégué aux sports et aux politiques de santé  
[j.pairo@mairie-narbonne.fr](mailto:j.pairo@mairie-narbonne.fr)

## AVEC LES FITDAYS MGEN, LE TRIATHLON EST UN JEU D'ENFANT

Le 3 juin, outre les finales de rugby à XIII (lire ci-dessus), Narbonne accueillera également l'une des étapes du FitDays MGEN Kids, dans le cœur de ville. Pendant toute la journée, de nombreuses animations et épreuves sportives gratuites autour de la pratique du triathlon seront proposées aux enfants âgés de 5 à 12 ans. L'occasion de s'initier aux bienfaits de cette discipline sportive complète, ainsi que de participer à plusieurs ateliers citoyens en parallèle : initiation au Code civil, sensibilisation à la sécurité routière, aux actions des sapeurs-pompiers... Des participants, tirés au sort, pourront ensuite représenter Narbonne lors des finales régionales, qui se dérouleront le 10 juillet, à Canet-en-Roussillon... voire à la finale nationale, à Montpellier, le 12 juillet ! ■

Plus d'infos : [www.fitdays.fr](http://www.fitdays.fr)





# ZAPPING

Coup d'œil sur l'actualité récente et à venir !

**JUMELAGE :**



*Les Anglais* BIEN REÇUS ! ▶

Qui aurait cru, en créant le jumelage entre Eccles, en Angleterre, et Narbonne, en 1957, que ces liens perdureraient pendant 60 ans ? Pour fêter une telle longévité, une délégation de représentants de cette commune, qui est devenue au fil du temps un quartier de la ville de Salford [218 000 habitants], a séjourné chez nous fin mars. L'occasion, notamment, de rendre hommage à tous les jeunes Narbonnais [dont beaucoup d'élèves du lycée Louise-Michel] qui ont profité de ce partenariat pour étudier pendant un an dans la prestigieuse université de Salford.

**60 ANS!**



**N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE AU SYSTÈME D'ALERTE GEDICOM ! ▲**

Afin de prévenir les Narbonnais de l'imminence d'un risque [incendie, inondation...], la Ville s'est dotée d'un système d'alerte Gedicom qui permet de prévenir, en moins d'une heure, la totalité de la population. Il utilise par défaut les coordonnées téléphoniques de l'annuaire. Si votre numéro figure sur une liste rouge ou si vous souhaitez être contacté sur votre portable, vous pouvez actualiser vos coordonnées ou vous inscrire : soit en appelant le **04 68 90 30 81**, soit en ligne sur **www.narbonne.fr**

## GRANDS TRAVAUX À NARBONNE-PLAGE AVANT L'ÉTÉ ▼

Avant l'été et l'accueil de près de 25 000 touristes, les services de la Ville se mobilisent pour améliorer le cadre de vie de la station littorale : réhabilitation de l'avenue des Vacances et de la rue de la Tramontane, réaménagement de l'aire des manèges, création d'un espace vert près du port... Sans compter les travaux en cours menés dans le camping La Falaise par le délégataire Tohapi pour réaménager les aires d'accueil.





## ▲ LE VENDREDI 19 MAI, LES VOISINS SONT EN FÊTE !

Placée sous les signes de la bonne humeur et de la rencontre, la Fête des voisins se déroulera le vendredi 19 mai. Elle est organisée par la Direction de la citoyenneté, dont Yamina Abed est l'élue référente, en partenariat avec les associations de quartier, les habitants et les conseils citoyens. À Razimbaud, le bailleur social Alogea participe également aux festivités. Le principe reste le même : il suffit de descendre en bas de son immeuble, de sa rue, et d'apporter une boisson et quelque chose à grignoter !

**Pour une aide logistique, contactez le service Médiation au 04 68 90 31 40.**

# 1000



**participants** ont été recensés  
lors de la Fête des voisins 2016



## DE NOUVEAUX LOCAUX POUR LES SERVICES DU CCAS ▲

Désormais situés au 29 rue Mazzini, dans les anciens locaux de Pôle Emploi, les services du Centre communal d'action sociale (CCAS) sont à votre service. Ce bâtiment permet de résoudre les problèmes d'accessibilité [stationnement, accès des fauteuils roulants...] que présentaient les anciens locaux situés cours Mirabeau.

**Renseignements : tél. 04 68 90 30 70.**

## DES PATROUILLES DE PROXIMITÉ DANS LES QUARTIERS EXTÉRIEURS ▼

Lutter contre le sentiment d'insécurité, favoriser le dialogue, sensibiliser aux bonnes pratiques... Tels sont les objectifs des patrouilles de proximité de la police municipale mises en place dans les quartiers extérieurs (Crabit, Les Amarats, Réveillon...) depuis le mois de mars. Complémentaires des patrouilles effectuées en cœur de ville, elles permettent ainsi de rencontrer, régulièrement, les habitants de ces secteurs afin de recueillir leurs doléances et leurs attentes, dans un esprit d'écoute et de dialogue.



## LE GOÉLAND, UNE ESPÈCE PROTÉGÉE... À RÉGULER !

En zone urbaine, et particulièrement à Narbonne-Plage, la prolifération de goélands leucophée génère des nuisances : bruit, salissures, agressivité... Cette espèce méditerranéenne est pourtant protégée, il est donc interdit de s'attaquer à elle ou à ses œufs. Pour réguler cette population, le service Hygiène et salubrité fait appel aux bonnes pratiques : signaler tout nid avec des œufs, inspecter régulièrement ses toits ou terrasses, ne pas nourrir les goélands...

Plus d'infos : tél. 04 68 90 30 85  
ou [hygiene@mairie-narbonne.fr](mailto:hygiene@mairie-narbonne.fr)



## UNE SEMAINE POUR TRANSMETTRE LES VALEURS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ▲

Du lundi 29 mai au samedi 3 juin, de nombreuses animations sont organisées dans le cadre de la Semaine européenne du développement durable, grâce au soutien de la Ville et du Parc naturel régional de la Narbonnaise en Méditerranée. Thème fixé cette année : « Transmettre ». Des échanges sont donc organisés entre écoliers et collégiens pour discuter des enjeux qui concernent leur avenir. Des séances de ciné-débat sont également projetées au cinéma de Narbonne-Plage : « L'éveil de la permaculture » le 31 mai et « Demain » le 1<sup>er</sup> juin. Le 2 juin, une sensibilisation au tri sélectif, avec une opération de nettoyage des rues du quartier de Bourg, est organisée, suivie d'une soirée conviviale au plan Saint-Paul. Le 3 juin, enfin, des stands dédiés seront présents dans le village espagnol de la Primavera, à Narbonne-Plage.

## CABANISATION : LA VILLE À VOTRE ÉCOUTE

Suite à la demande de riverains de la commune de Narbonne se plaignant de problèmes engendrés par la cabanisation autour de leurs propriétés, la Ville rappelle que sa Direction de la tranquillité publique est à leur disposition pour signaler tout problème.

Renseignements : tél. 04 68 90 26 76

## UNE CÉRÉMONIE OFFICIELLE POUR VOS NOCES D'OR OU DE DIAMANT!

Un 50<sup>e</sup> ou 60<sup>e</sup> anniversaire de mariage se célèbre à sa juste valeur. La Ville propose donc, à ceux qui le souhaitent, de participer à une cérémonie dédiée devant un élu. Si vous êtes intéressés, contactez le service Animations seniors avant le 26 mai : tél. 04 68 90 26 32.

## UNE CAPSULE TEMPORELLE DANS LE CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE ►

Une initiative insolite s'est déroulée le 24 mars dans le cloître de la cathédrale : des élèves de CM2 de l'école Lakanal ont caché, dans un pinacle, une capsule temporelle contenant des dessins, des poésies, une vidéo... L'objectif : montrer aux générations futures, qui devraient retrouver un jour ce cylindre, à quoi ressemblaient notre époque et le patrimoine narbonnais. Ce projet est l'aboutissement d'un important travail mené par le service éducatif de la Direction de la culture, à travers de nombreuses visites effectuées dans les monuments de la ville, dans le contexte du chantier de restauration du cloître.



## AVEC LA PRIMAVERA L'ESPAGNE S'INVITE À NARBONNE-PLAGE

Du 2 au 5 juin, un souffle de cultures ibériques va déferler sur la station avec des animations gratuites : concerts, bodegas, danses...

Pour sa troisième édition, le festival musical La Primavera voit plus grand ! Les festivités s'étaleront désormais sur quatre jours (contre trois précédemment), du vendredi 2 juin au lundi 5 juin, et vont occuper une large place du boulevard de la Méditerranée avec un village de bodegas. De quoi déguster tout un panel de spécialités ibériques tout en profitant des nombreux spectacles réunis par le Hangar musical, organisateur de l'événement. Outre des démonstrations de danses traditionnelles, de grands noms des cultures ibériques sont au programme, comme **Antonio Orozco**. Cette star espagnole a un palmarès qui donne le tournis : 1,5 million de disques vendus, neuf disques de platine et un disque d'or... Sans compter ses nombreux classements en tant que numéro un des ventes en Espagne et en Amérique latine. Autant dire que ses compositions pop rock savent facilement trouver leur public pendant ses tournées dans l'Europe entière... dont Narbonne est fière d'être l'une des étapes !

Autre spectacle au programme : **El Ultimo Tributo**, un groupe de pop rock et de flamenco, venu tout droit de Barcelone, revisitera, de façon actuelle et festive, les airs traditionnels espagnols... N'en déplaise aux puristes ! Pour Narbonne-Plage, ils se produiront en version semi-acoustique. **Luis Sanchez** proposera, quant à lui, de redécouvrir le son authentique du flamenco, en duo guitare/voix, en interprétant les standards de plusieurs générations de grands maîtres espagnols. ■

Du 2 au 5 juin, sur les Terrasses de la Mer. Gratuit, sauf la projection, à l'espace Baudis, du documentaire « Beyond Flamenco », de Carlos Saura, le vendredi 2 juin, à 21 h (4 €).

Dans le cadre de la Semaine du développement durable (lire p.19), des stands de sensibilisation seront installés, le samedi, dans le village de bodegas.



# LA PRIMA VERA

## NARBONNE-PLAGE

SAMEDI ANTONIO  
3 JUIN OROZCO

EL ULTIMO DIMANCHE  
4 JUIN TRIBUTO

## LES BILLETS DE SPECTACLES À L'HEURE ÉLECTRONIQUE

Afin de simplifier les démarches des amoureux de culture, un nouveau service de billetterie en ligne a été mis en place sur le site de la Ville. Il permet à tous de réserver ses places, à partir de son ordinateur, de son smartphone, de sa tablette... Testé pour le showcase du groupe Horizon, le 11 mars à l'espace Baudis de Narbonne-Plage, ce système a fait ses preuves. Les billets électroniques seront disponibles pour de nombreux spectacles payants ou gratuits : Elizik', Musiques au Présent, concerts du Nouvel an... Attention : la réservation est effective après impression du billet électronique à présenter obligatoirement au contrôle le soir du spectacle. ■ Pour accéder à la billetterie en ligne, se connecter au site [www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr) et cliquer sur l'icône « billetterie en ligne ».

# LES NATUR AILES

## UN VENT DE FOLIE !

Les 27 et 28 mai, les meilleurs pilotes de cerfs-volants se rencontrent à Narbonne-Plage, pour nous en mettre plein les yeux !



Un événement très attendu par les amateurs de beau spectacle.

La Chine, le Japon, l'Espagne, la Malaisie, l'Angleterre... Pendant le dernier week-end de mai, de grandes équipes internationales de cerfs-volistes fouleront le sable de Narbonne-Plage, pendant les Natur'ailes.

Elles tenteront, lors des épreuves du Team Masters Show, de se confronter aux talents de l'équipe française championne du monde de cette discipline !

Cette compétition n'est qu'un des moments forts de ce rendez-vous, très attendu des amateurs de beau spectacle. Il fête cette année sa troisième édition grâce à l'implication de R-SKY Event et de la Ville de Narbonne. Outre des démonstrations des meilleurs pilotes de cerfs-volants, de nombreuses animations, gratuites et pour tous les âges, sont au programme, face aux Terrasses de

la Mer : parcours éolien pédagogique, parcours musical, jardin du vent, turbine artistique, atelier de fabrication de cerf-volant, cerfs-volants géants...

**150  
CERFS-VOLISTES  
SONT ATTENDUS  
PENDANT DEUX JOURS**

Des grands noms de la discipline seront également présents, comme Richard Debray, champion du Monde en freestyle, Valentin Martinet, champion d'Europe, ou encore l'Italienne championne du Monde Laura Mastromauro... Sans oublier Samuel Roger, vainqueur des deux dernières éditions des Masters individuels ! ■

Le samedi 27 et dimanche 28 mai, aux Terrasses de la Mer, de 9 h à 18 h. Gratuit. Début des compétitions du Team Masters Show à 14 h.



### TRÉSORS des musées



Musées de Narbonne, ©Angélique Paitrault.

## UN LIVRE DES MORTS... DE PLUS DE 3 000 ANS !

Les paroles s'envolent, les écrits restent... Avec ce fragment de papyrus précieusement conservé dans la réserve du Musée d'art, l'adage n'a jamais été aussi vrai. Il s'agit d'un texte éminemment sacré, datant du Nouvel Empire égyptien (entre 1500 et 1000 avant Jésus-Christ) : le Livre des morts. Placé aux côtés du défunt, ce recueil de textes permet, selon la religion égyptienne, de subsister dans l'au-delà et de prendre part au voyage dans la barque solaire, afin de renaître chaque matin avec le soleil. Il appartenait à un scribe et directeur du trésor, appelé Râmosé (Rê est né). À noter que ce document exceptionnel a été donné, le 3 janvier 1848, à la Ville de Narbonne par un personnage non moins illustre : Paul Tournal, premier conservateur du musée. ■

# Numéros utiles

## ACCUEIL - INFORMATIONS

**Mairie :** 04 68 90 30 30 / Allô Narbonne : 0800 15 13 11

Site : [www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)

**Office de Tourisme :** 04 68 65 15 60

[31 rue Jean-Jaurès] / [www.narbonne-tourisme.com](http://www.narbonne-tourisme.com)

E-mail : [info@narbonne-tourisme.com](mailto:info@narbonne-tourisme.com)

**Grand Narbonne Communauté d'Agglomération :**

04 68 58 14 58

**Parc Naturel Régional de la Narbonnaise :** 04 68 42 23 70

## TRANSPORTS

**Citibus :** 04 68 90 18 18

**SNCF :** 36 35

**Taxi station :** 04 11 66 56 65

**Porteur de bagages :** 06 16 41 09 33 [répondeur]

## URGENCES

**Commissariat :** 04 68 90 38 50

**Police :** 17

**Police municipale :** 04 68 90 26 76

**Sapeurs-pompiers :** 18

**Samu :** 15

**AVC :** Composer le 15 de toute urgence

**Maison Médicale de Garde :** [Le Castelou, bd Dr Lacroix] : 15

Ouverte du lundi au vendredi, de 19 h à minuit et les samedis, dimanches et jours fériés, de 8 h à minuit.

[www.mmgnarbonne.org](http://www.mmgnarbonne.org)

**Centre hospitalier de Narbonne :** 04 68 42 60 00 [standard]

**Enfance maltraitée :** 119

**Femmes victimes de violence :** 04 68 42 51 30

**SOS Amitié :** 04 67 63 00 63

**Alcooliques anonymes :** 09 69 39 40 20

**Véolia Eau :** 0 811 900 500

**Association narbonnaise d'aide aux victimes**

**d'infractions pénales :** 04 68 90 31 47

**Urgence sécurité gaz :** 0 800 47 33 33

[appel gratuit depuis un poste fixe]

**Urgence sécurité électricité :** 09 726 750 11 [appel gratuit]



Merci à Jean et Bernadette, de l'association Jardin'Aude, pour s'être prêtés au jeu de la photo de Une. Si vous souhaitez, vous aussi, faire la Une, contactez-nous : [presse@mairie-narbonne.fr](mailto:presse@mairie-narbonne.fr)

Directeur de la publication : Maître Didier MOULY • Conception éditoriale et iconographique, suivi de production : Direction de la communication de la Ville de Narbonne, Christelle Petitcolas, Marie-Pierre Kohler et Tangi Loisel • Photographies : Bernard Delmas, Angélique Paitraut, Jean-Paul Bonincontra, Philippe Taka et Laurie Biral • Conception graphique et mise en page : Agence Defacto • Impression : imprimerie de bourg - Narbonne



10-31-2264 / Certifié PEFC / Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. / [pefc-france.org](http://pefc-france.org)

# Tribune libre

## GRUPE « NOUVEAU NARBONNE »

### Salle multimodale : ambition... et rigueur

Un mandat, un équipement : ce marqueur de la gestion « Nouveau Narbonne », depuis 1971, se concrétisera durant le mandat en cours par la réalisation de la salle multimodale. Avec détermination, mais sans précipitation.

Parce que, sur certains points, les cinq projets en lice ne correspondaient pas au cahier des charges, la commission d'appel d'offres a déclaré le marché infructueux, mercredi 22 mars. Les concurrents vont donc retravailler leur copie. De fait, ce projet phare pour le rayonnement économique, culturel et sportif de notre ville continue de mûrir. Avec une ambition intacte. Et une exigence de rigueur dans la réalisation de cet investissement majeur. Un autre marqueur de la gestion « NN » !

## GRUPE « J'AIME NARBONNE »

### NN n'a plus les moyens de ses ambitions

Le mercredi 22 mars, le marché de la salle multimodale fut déclaré infructueux et le choix du projet reporté de 3 mois. Ce dernier épisode marquerait-il la fin du projet « phare » de la majorité Nouveau Narbonne? En réalité, la Ville n'est plus en capacité de financer de tels investissements, ses recettes étant historiquement et pour la première fois inférieures à ses dépenses. Le Maire claironne qu'il ne va cependant pas augmenter les impôts, tout en murmurant qu'il compte percevoir 1 million d'euros par an du produit des amendes et avoir recours à de nouveaux emprunts. Cette communication qui est en décalage avec la réalité cache une gestion désastreuse de nos finances et de notre cité.

## GRUPE « RASSEMBLEMENT BLEU MARINE »

Le groupe « Rassemblement Bleu Marine » n'a pas transmis sa tribune d'expression pour ce numéro.



Vous êtes lecteur du magazine Narbonne & Vous, mais ne souhaitez plus recevoir de la publicité dans votre boîte aux lettres ? Un autocollant est désormais disponible dans les lieux d'accueil municipaux [mairie et mairies annexes] pour l'indiquer aux distributeurs... et c'est gratuit !

Un autocollant est désormais disponible dans les lieux d'accueil municipaux [mairie et mairies annexes] pour l'indiquer aux distributeurs... et c'est gratuit !



# GUIRAUT RIQUIER, LE DERNIER DES TROUBADOURS D'OCCITANIE...

Raconté par Gérard Zuchetto



Le monde des troubadours nous apparaît à la fois lointain, merveilleux et hermétique. Les 800 ans qui nous séparent du Moyen Âge ont créé toutes sortes de légendes autour de ces poètes-chanteurs, qui furent maîtres dans un art révolutionnaire : le « trobar ».

Dans la langue d'Oc, « trobar » signifie « trouver ». « Trobair » ou « trobador » désigne le « trouveur », à la fois créateur, compositeur, jongleur et chanteur de poésie et musique. Moine, seigneur ou roturier, il est « trobador » par talent et par métier, connaisseur de « belles lettres » et

surtout inventeur, sculpteur ou peintre des mots.

Le Narbonnais Guiraut Riquier était ainsi un Docteur de « trobar », dont le talent, en cette fin du XIII<sup>e</sup> siècle, est d'une extraordinaire richesse d'invention et de virtuosité.

Si nous connaissons le troubadour de Narbonne, c'est à travers ce qu'il nous a légué : une œuvre importante de près de dix mille vers, dans plus de cent poésies.

Homme du peuple, Guiraut Riquier est né à Narbonne aux alentours de 1230 et y vécut de son métier de poète à la cour du vicomte Amalric IV jusqu'en 1270.

De Narbonne, où son talent n'est pas reconnu, Guiraut émigre pour l'Espagne, où il va séjourner dix ans auprès du roi de Castille Alfonso X « El Sabio ».

Dans sa dernière chanson, datée de 1292, Guiraut Riquier constate avec lucidité qu'il est le dernier représentant de « trobar ». ■

## Un ouvrage précieux sur les troubadours

Gérard Zuchetto fait revivre l'histoire des troubadours dans son dernier ouvrage :

« La Troba, L'invention lyrique occitane des troubadours, XII<sup>e</sup> - XIII<sup>e</sup> siècles ». Cette anthologie commentée laisse notamment une large place à Guiraut Riquier.



© Photo DR

## GUIRAUT RIQUIÈR, LO DARRIÈR DELS TROBADORS D'OCCITÀNIA...

Contat per Gerard Zuchetto

Lo monde dels trobadors nos sembla a l'encòp luènh, meravilhós e ermetic. Los 800 ans que nos separan de l'Edat Mejana an creat tota sòrta de legendas alentorn d'aqueles poètas cantaires, que foguèron mèstres dins un art revolucionari : lo « trobar ».

En occitan o lenga d'òc, « trobar » vòl dire « trobar » dins lo sens de « trapar », mas tanben « trobar lo bon biais de dire », es a dire « compausar un poèma e sa musica », e « trobair » o « trobador » designa lo qu'es a l'encòp creator, compositor, jogaire e cantaire de poesia e de musica. Monge, senhor o del pòble ordinari, es « trobador » per art e per mestièr, coneisseire de « bèlas letras » e subretot inventor, escultor o pintre dels mots.

Atal, lo Narbonés Guiraut Riquièr èra un Doctor de « trobar » que son talent, en aquela fin del sègle XIII, es d'una extraordinària riquesa d'invention e de virtuositat.

Se coneissèm lo trobador de Narbona, es a través çò que nos a legat : una òbra importanta de mai de dètz mila vèrses, dins mai de cent poèmas.

Òme del pòble, Guiraut Riquièr nasquèt a Narbona a l'entorn de 1230 e i visquèt de son mestièr de poèta a la cort del vescomte Amalric IV fins a 1270.

De Narbona, ont son talent es pas reconegut, Guiraut emigra per Espanha, ont va demorar dètz ans alprès del rei Anfós X « Lo Savi ».

Dins sa darrièra cançon, datada de 1292, Guiraut constata amb luciditat qu'es lo darrièr representant del « trobar ». ■

## Un obratge preciós sus los trobadors

Gerard Zuchetto torna far viure l'istòria dels trobadors dins son darrièr obratge : « La Tròba, l'invention lirica occitana dels trobadors, sègles XII-XIII ». Aquesta antologia comentada dona en particular una bèla plaça a Guiraut Riquièr.

NARBONNE-PLAGE 27-28 Mai 2017

# LES NATUR AILES

Festival international  
de cerfs-volants



© 2017 Philippe TAKA

Rens. 04 68 65 15 60  
[www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)

